Regional Conference

Public Service Delivery in Arab Countries: Corruption Risks and Possible Responses

Gammarth, Tunisia, 29 - 30 September 2011

مؤتمر إقليمي

تقديم الخدمات العامة في البلدان العربية: مخاطر الفساد وسبل المعالجة

قمرت، تونس، 29-30 أيلول / سبتمبر 2011

List of Participants	قائمة المشاركين
Governmental Representatives from Arab Countries	**ممثلون حكوميون من البلدان العربية**

Djibouti / جيبوتي

Osman ABDI MOHAMED

Inspector, State General Inspection

عثمان عبدي محمد

مفتش، المفتشية العامة للدولة

Egypt / مصر

Ghada MOUSSA

Secretary General, Transparency and Integrity Committee at the Ministry of State for Administrative Development

غادة موسى

الأمين العام، لجنة الشفافية والنزاهة في وزارة الدولة للتنمية الإدارية

Mohamad ABDEL GHANY

Assistant President, Administrative Control Authority

محمد عبد الغني

مساعد الرئيس، هيئة الرقابة الإدارية

Iraq / العراق

Sajjad AL-JABERI

General Director, Commission of Integrity

سجاد الجابري

مدير عام، هيئة النزاهة

Kamal HADI

Legal Assistant, Commission of Integrity

كمال هادي

معاون قانوني، هيئة النزاهة

Jordan / الأردن

Samih BINO

سميح بينو

Chairman, Anti-Corruption Commission

رئيس هيئة مكافحة الفساد

Riyad ABU WANDI

Head of legal section, Anti-Corruption Commission

رياض أبو وندي

رئيس قسم المساندة القانونية، هيئة مكافحة الفساد

Abdelilah KURDI

President, Ombudsman

عبد الإله الكردي

رئيس ديوان المظالم

Mazen NASSER

Secretary General, Economic & Research Social Council

مازن ناصر

أمين عام المجلس الإقتصادي والإجتماعي

Morocco

المغرب

Abdessalam ABOUDRAR

President, Central Instance for Corruption Prevention

عبدالسلام أبودرار

الرئيس، الهيئة المركزية للوقاية من الرشوة

Ahmed Yassine FOUKARA

Director of Strategy and Studies, Central Instance for Corruption Prevention

أحمد ياسين فقراء

مدير الاستراتيجية والدراسات،

الهيئة المركزية للوقاية من الرشوة

Rachid EL AMRANI

In charge of text books, Ministry of Education

رشيد العمراني

رئيس قسم الكتاب المدرسي، وزارة التربية

Palestine

فلسطين

Rafiq ALNATSHEH

Chairman, Palestinian Anti-Corruption Commission

رفيق النتشه

رئيس هيئة مكافحة الفساد الفلسطينية

Said SHEHADEH

Director General, Anti-Corruption Commission

سعيد شحاده

المدير العام، هيئة مكافحة الفساد الفلسطينية

Jamal ABU BAKER

Acting Chairman, The State Audit and Administrative Control Bureau

جمال ابو بكر

رئيس ديوان الرقابة المالية والادارية

Faisal OTHMAN

Director General, The State Audit and Administrative Control Bureau

فيصل عثمان

المدير العام، ديوان الرقابة المالية والادارية

Ayman JARRAR

Director General, Palestinian Water Authority

Wafa HAMAYEL

Director General, Legal Affairs Unit, Ministry of Planning and Administrative Development

أيمن جرار

المدير العام، سلطة المياه الفلسطينية

وفاء حمايل

مدير عام الشؤون القانونية، وزارة التخطيط والتنمية الادارية

Tunisia

تونس

Abdel FATTAH AMOR
President, The National Fact-Finding Commission on Corruption and Malversation

Neila CHAABANE
Member of the Technical Committee, The National Fact-Finding Commission on Corruption and Malversation

Noureddine ZAOUALI
Member of the Technical Committee, The National Fact-Finding Commission on Corruption and Malversation

Ezzeddine SAÏDANE
Member of the Technical Committee, The National Fact-Finding Commission on Corruption and Malversation

Moufida ALOUI
Inspector, The National Fact-Finding Commission on Corruption and Malversation

Hisham MESHISHI
Inspector, The National Fact-Finding Commission on Corruption and Malversation

Anwer BEN KHALIFA
Inspector, The National Fact-Finding Commission on Corruption and Malversation

عبد الفتاح عمر

رئيس اللجنة الوطنية لتقصّي الحقائق حول الرشوة والفساد

نايلة شعبان

عضو اللجنة الفنية، اللجنة الوطنية لتقصّي الحقائق حول الرشوة والفساد

نورالدين زعولي

عضو اللجنة الفنية، اللجنة الوطنية لتقصّي الحقائق حول الرشوة والفساد

عزالدين سعيدان

عضو اللجنة الفنية، اللجنة الوطنية لتقصّي الحقائق حول الرشوة والفساد

مفيدة علوي

مفتش، اللجنة الوطنية لتقصّي الحقائق حول الرشوة والفساد

هشام مشيشي

مفتش، اللجنة الوطنية لتقصّي الحقائق حول الرشوة والفساد

أنور بن خليفة

مفتش، اللجنة الوطنية لتقصّي الحقائق حول الرشوة والفساد

Walid DHAHBI
Inspector, The National Fact-Finding Commission on Corruption and Malversation

وليد دهاهبي
مفتش، اللجنة الوطنية لتقصّي الحقائق حول الرشوة والفساد

Mounia AL ADIB
Inspector, The National Fact-Finding Commission on Corruption and Malversation

منية الديب
مفتش، اللجنة الوطنية لتقصّي الحقائق حول الرشوة والفساد

Hocine BEN HAJ MESSAOUD
Magistrat, Court of Accounts

حسين بن حج مسعود
قاض، دائرة المحاسبات

Yemen

اليمن

Ahmed AL ANISI
Chairman, Supreme National Agency for Combatting Corruption

احمد الانسي
رئيس الهيئة الوطنية العليا لمكافحة الفساد

Mohamed ALMATARY
Member, Supreme National Agency for Combatting Corruption

محمد المطري
عضو الهيئة الوطنية العليا لمكافحة الفساد

Mohamed ASSYANI
Sector Manager, Central Organization for Control and Auditing

محمد السياني
وكيل الجهاز المركزي للرقابة والمحاسبة لقطاع الوحدات

Governmental Representatives from Arab Countries

ممثلون حكوميون من البلدان العربية

Jose de PIERPONT
Belgium Embassy in Tunisia

جوزيه دو بييربون
سفارة بلجيكا في تونس

Non-Governmental Representatives from Arab Countries

ممثلون غير حكوميين من البلدان العربية

Djibouti

جيبوتي

Abdoulkarim NIAZI
Vice president , Benderjedid

عبد الكريم نيازي
نائب الرئيس، منظمة بندجديد

Egypt	مصر
Hussein HASSAN Senior Governance AND Anti-Corruption Specialist, Social Contract Center	**حسين حسن** أخصائي رئيس لإدارة الحكم ومكافحة الفساد، مركز العقد الإجتماعي
Mona SAELM Senior Governance Specialist, Social Contract Center	**منى سالم** أخصائي رئيس لإدارة الحكم، مركز العقد الإجتماعي
Yasser WAFIQ Coordinator, Egypt Parents Coalition	**ياسر وفيق** منسق تحالف أولياء الأمور
Abdelmawla ISMAIL Chairman, Egyptian Association for Collective Rights (EACR)	**عبدالمولى اسماعيل** رئيس الجمعية المصرية للحقوق الجماعية
Iraq	**العراق**
Sabah AL SAAEDI Chairman of Iraq Parliamentarians Against Corruption, Member of Parliament	**صباح الساعدي** رئيس جمعية برلمانيون عراقيون ضد الفساد، عضو مجلس النواب
Mohammed ABED Assistant, Parliament	**محمد عبد** مساعد، مجلس النواب
Saeed Yaseen MOUSA Chairman of the Board, Alliance For Integrity	**سعيد ياسين موسى** رئيس مجلس الإدارة، تحالف من أجل النزاهة
Kadhim AL BEDHANI Chairman, Al Monqith Organisation for Human Rights	**كاظم البيضاني** رئيس منظمة المنقذ لحقوق الإنسان
Jordan	**الأردن**
Raja HIYARI Executive Director, Partners-Jordan	**رجاء الحياري** مديرة مركز شركاء الأردن
Riad AL KHOURI International Council Member, Questcope	**رياض الخوري** عضو المجلس الدولي، كويستوسكوب
Morocco	**المغرب**

Abdelaziz MESSAOUDI

Treasurer, Transparency Maroc

Abdelaziz LATRACH

Member of the National Secretary, Instance Nationale de Défense des Biens publics

Omari ABDELAAZIZ

Head Moroccan Parliamentarians Against Corruption

Rachid EL IDRISSI

Secretaire General, Asociation Marocaine pour la Moralisation de la vie Publique

عبدالعزيز مسعودي

أمين المال، الجمعية المغربية لمحاربة الرشوة

عبد العزيز لطرش

عضو السكرتارية الوطنية، الهيئة الوطنية لحماية المال العام

عماري عبد العزيز

نائب برلماني برلمانيون مغاربة ضد الفساد

رشيد الإدريسي

الكاتب العام، الجمعية المغربية لتخليق الحياة العامة

Palestine

Azmi SHUAIBI

Anti-Corruption Commissioner, AMAN-Palestine

Ayman ZARO

Director of Public Administration Department, Beirzet University

Najat ABU BAKER

Member of the Palestinian Legislative Council

فلسطين

عزمي الشعيبي

مفوض مكافحة الفساد، أمان

أيمن زرو

مدير قسم الإدارة العامة، جامعة بير زيت

نجاة أبو بكر

عضو المجلس الشريعي الفلسطينية

Tunisia

Ahmed GDOURA

Senior Consultant, Business and Institutional Development Consulting

Karim BEN KAHLA

Director, High Institute for Enterprise Management and Audit

Olfa ZERIBI

University Professor

تونس

احمد قدورة

مستشار رئيس، المركز الإستشارات لتنمية المؤسسات والأعمال

كريم بن كحلة

مدير، المعهد العالي للمحاسبة وإدارة المؤسسات

الفا زريبي

أستاذة جامعية

Sadok BEN MHENNI

National Anti-Corruption Network

بن مهني الصادق

رئيس لجنة الرقابة، الشبكة الوطنية لمكافحة الفساد

Fethi TOUZRI

Secretary General, Party for Progress

فتحي التوزري

أمين عام، حزب التقدم

Yemen

اليمن

Mustafa NASR

Director, Economic & Media Studies Centre

مصطفى نصر

رئيس, مركز الدراسات والاعلام الاقالاقتصادي

Salem BIN TALEB

Yemeni Parliamentarians Against Corruption, Member of the Parliament

سالم ين طالب

برلمانيون يمنيون ضد الفساد, عضو منظمة

Saleh BIN RABAA

Anti-Corruption Action Plan Advisor, Water Sector Support Program (WSSP)

صالح بن رباع

استشاري التخطية مكافحة الفساد, برنامج دعم قطاع المياه

Mutahar AL BATHIGI

Member, Human Rights Information & Training Center (HRITC)

مطهر البذيجي

عضو مركز المعلومات والتأهيل لحقوق الانسان

Entisar AL SHAWAFI

Good Governance Program Director, Cultural Development Programs Foundation

إنتصار الشوافي

رئيس برنامج الحكم الرشيد، مؤسسة برامج التنمية الثقافية

Non-Governmental Representatives From Non-Arab Countries

ممثلون غير حكوميون من بلدان غير عربية

Mohammad HASHEM

Manager of Public Services Monitoring Program, Integrity Watch Afghanistan

محمد هاشم

مدير برنامج رصد الخدمات العامة، مرصد النزاهة أفغانستان

Regional Organisations Representatives

ممثلون عن المنظمات الإقليمية

Ziad ABDUL SAMAD

Executive Director, Arab NGO Network for Development

زياد عبد الصمد

مدير تنفيذي، شبكة المنظمات العربية غير الحكومية للتنمية

Ghassan MOUKHEIBER
Chairman, Arab Region Parliamentarians Against Corruption

Ezzaddin AL-ASBAHI
Coordinator Article 13

Majdi Hassen
Executive Director, The Arab Institute of Business Managers

Business Representatives

Akram EL ZOUHEIRI
Public Affairs Director Near East Region, Sanofi Near East

Ahmed HASSANEIN
Co-Founder, Mabani Sustainable Solutions

Mohamed TAOUFIK
Commission Éthique et Déontologie, General Confederation of Morocco's Enterprises

Mohamed AL JAWABREH
Director General, Federation of Palestinian Chambers of Commerce, Industry & Agriculture

Mohammed AL-MUHALLA
Business man, Sana'a Chamber of Commerce

Slim KCHOUK
Chief executive Officer, Siemens - Tunisia

Hanna HEIKKILA
Legal Counsel and Compliance Officer, Siemens - Tunisia

International Organizations Representatives

Sareen MALIK
Programme Officer, Transparency International

غسان مخيبر

رئيس منظمة برلمانيون عرب ضد الفساد

عزالدين الاصبحي

تحالف المادة 13 لمكافحة الفساد

مجدي حسن

المستشار التنفيذي، المعهد العربي لرؤساء المؤسسات

ممثلون عن المنظمات الإقليمية

اكرم الزهيري

مدير العلاقات العامة في المنطقة العربية، شركة سانوفي

أحمد حسنين

شريك مؤسس، شركة المباني

محمد توفيق

هيئة السلوك و الأخلاقيات، الإتحاد العام لمقاولات المغرب

محمد الجوابرة

مدير عام، اتحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة الفلسطينية

محمد المهلا

رجل اعمال، الغرفة التجارية الصناعية صنعاء

سليم كشوك

الرئيس التنفيذي لشركة سيمنز – تونس

هنا هيكيلا

مستشارة قانونية، ومسؤولة الإمتثال في شركة سيمنز – تونس

ممثلون عن المنظمات الدولية

سارين مالك

مسؤولة البرامج، منظمة الشفافية الدولية

Ahmed GAMAL-ELDIN
Senior Local Governance Specialist
Democracy & Governance Office, USAID

أحمد جمال الدين
أخصائي رئيسي في إدارة الحكم، وكالة التنمية الأميركية

Mohamed ISMAIL
Technical Officer, WHO

محمد اسماعيل
مسؤول تقني، منظمة الصحة العالمية

Maha EL MASRI
Consultant, OECD

مهى المصري
مستشارة، منظمة التعاون والتنمية في الميدان الإقتصادي

Jason REICHELT
Crime Prevention and Criminal Justice Officer,
Corruption and Economic Crime Branch,
Division of Treaty Affairs, UNODC

جايسون ريشلت
مسؤول الوقاية من الجريمة والعدالة الجنائية، قسم شؤون الاتفاقيات، مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة

Annie DEMIRJIAN
Practice Leader, UNDP-Bratislava Regional Center

أني ديميرجيان
رئيس مجال الممارسة، المركز الإقليمي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي في براتيسلافا

Imad SAED
Chief Technical Advisor, UNDP Programme of Assistance to the Palestinian People

عماد ساعد
مستشار فني رئيس، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني

Ibrahim BISHARAT
Community Development Project Manager,
UNDP Programme of Assistance to the Palestinian People

ابراهيم بشارات
مدير مشروع التنمية المجتمعية، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني

Jairo Acuña-Alfaro
Policy Advisor, PAR & AC, UNDP - Viet Nam

جايرو أكونا ألفارو
مستشار سياسات الإصلاحات الإدارية ومكافحة الفساد، مكتب برنامج الأمم المتحدة الإنمائي فييتنام

Catherine LAURENT
Senior Public Sector Specialist, World Bank

كاترين لوران
أخصائية رئيسة في القطاع العام، البنك الدولي

Arkan EL SEBLANI
Legal Specialist, Regional Programme

أركان السبلاني
أخصائي قانوني، قسم البرنامج الإقليمي، المكتب

Division, UNDP Regional Bureau for the Arab States

الإقليمي للدول العربية في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

Zahra BAZZI

Programme Associate, Regional Programme Division, UNDP Regional Bureau for the Arab States

زهرة بزّي

معاونة برنامج، قسم البرنامج الإقليمي، المكتب الإقليمي للدول العربية في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

Maya EL HAJJAR

Operations Assistant, Regional Programme Division, UNDP Regional Bureau for the Arab States

مايا الحجار

مساعدة العمليات، قسم البرنامج الإقليمي، المكتب الإقليمي للدول العربية في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

Karim HELAL

Operations Assistant, Regional Programme Division, UNDP Regional Bureau for the Arab States

كريم هلال

مساعد العمليات، قسم البرنامج الإقليمي، المكتب الإقليمي للدول العربية في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

Independent Experts

خبراء مستقلون

Karen HUSSMANN
Governance Expert, Independent

كارين هوسمان

خبيرة إدارة الحكم، مستشارة مستقلة

Juanita OLAYA

Governance Expert, Independent

خوانيتا أولايا

خبيرة إدارة الحكم، مستشارة مستقلة

Laetitia ANTONOWICZ
Associate Education Consultant, Education for Change

ليتيسيا انتوفيتش

مستشار معاون في قطاع التربية، التعليم للتغيير

Jeroen VOS
Researcher, Wageningen University

جيروين فوس

باحث، جامعة وايجينينغن

Mustafa KHAWAJA

Governance and Anti-Corruption Expert, Independent Consultant

مصطفى خواجه

خبير في إدارة الحكم ومكافحة الفساد، مستشار مستقل

Kamal HAMDAN
Head of Economic Division at the Consultation and Research Institute in

كمال حمدان

رئيس قسم الاقتصادي، معهد الإستشارات والبحوث

Lebanon

في لبنان

Simone KLAWITTER
Governance Expert, Independent

سيمون كلاويتر
خبيرة في إدارة الحكم، مستشارة مستقلة

Gregory BRUNO
Deputy Comment Editor, The National
Abu Dhabi Media Company

غريغوري برونو
نائب محرر التعليق ، شركة أبو ظبي الوطنية للإعلام

Zaid AL ALI
Governance Expert, Independent

زيد العلي
خبير في إدارة الحكم، مستشار مستقل